



РЕЦЕНЗИИ  
BOOK REVIEWS

<https://doi.org/10.22363/2312-8674-2025-24-2-277-283>  
EDN: RBWYNS

Рецензия на книгу:


**Махмуд аль-Хамза. Российское востоковедение и исламский мир: из истории востоковедения и арабистики в России.**

**Доха (Катар): Фонд «Ваей», 2022. 464 с.**

**محمود الحمزة. الاستشراق الروسي والعالم الإسلامي: من تاريخ الاستشراق ودراسات الاستعراب [العلمي في روسيا. مؤسسة وعي للدراسات والأبحاث. الدوحة، قطر 2022. 464 صفحة]**

**Елена Михайловна Савичева**  , **Аммар Мухсен Бребдани** 

Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

 [savicheva\\_em@pfur.ru](mailto:savicheva_em@pfur.ru)

**Финансирование:** Публикация выполнена в рамках Проекта № 102502-2-000 Системы грантовой поддержки научных проектов Российского университета дружбы народов (РУДН).

**Вклад авторов:** Все авторы внесли одинаковый вклад в исследование и написание статьи, ознакомились с окончательным текстом и несут равную ответственность.

**Заявление о конфликте интересов:** Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.


**Для цитирования:** *Савичева Е.М., Бребдани А.М.* Рецензия на книгу: Махмуд аль-Хамза. Российское востоковедение и исламский мир: из истории востоковедения и арабистики в России. Доха (Катар): Фонд «Ваей», 2022 464 с. [من تاريخ الاستشراق الروسي والعالم الإسلامي: من تاريخ الاستشراق ودراسات الاستعراب العلمي في روسيا. مؤسسة وعي للدراسات والأبحاث. الدوحة، قطر 2022. 464 صفحة] // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: История России. 2025. Т. 24. № 2. С. 277–283. <https://doi.org/10.22363/2312-8674-2025-24-2-277-283>

Book Review of

***Al-Istishraq al-Russi wa al-'Alam al-Islami: min Tarikh al-Istishraq wa Dirasat al-Isti'rab al-'Ilmi fi Rusiya* [Russian Oriental Studies and the Islamic World: from the History of Oriental and Arabic Studies in Russia] by Mahmoud Al-Hamza. Doha (Qatar): Vayei Foundation Publ., 2022. 464 p. (in Arabic)**

**Elena M. Savicheva**  , **Ammar M. Brebdane** 

RUDN University, Moscow, Russia

 [savicheva\\_em@pfur.ru](mailto:savicheva_em@pfur.ru)

**Funding:** This publication has been supported by the RUDN University Scientific Projects Grant System, project № 102502-2-000.

**Authors' contributions:** All authors contributed equally to the research and writing of the article, reviewed the final text and bear equal responsibility.

© Савичева Е.М., Бребдани А.М., 2025



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

**Conflicts of interests:** The authors declare no conflicts of interest.

**For citation:** Savicheva, E.M., Brebdane, A.M. “Review of Al-Istishraq al-Russi wa al-‘Alam al-Islami: min Tarikh al-Istishraq wa Dirasat al-Isti‘rab al-‘Ilmi fi Rusiya [Russian Oriental Studies and the Islamic World: from the History of Oriental and Arabic Studies in Russia] by Mahmoud Al-Hamza. Doha (Qatar): Vayei Foundation Publ., 2022. 464p. (in Arabic).” *RUDN Journal of Russian History* 24, no. 2 (May 2025): 277–283 (in Russian). <https://doi.org/10.22363/2312-8674-2025-24-2-277-283>

Связи между Россией и исламским миром начали формироваться еще в эпоху Аббасидов (750–1258 гг.), когда Арабский Халифат и Древнерусское государство обменялись посольствами. Значительное влияние на укрепление культурных и духовных связей между русскими и арабами оказало принятие христианства на Руси в X в., после чего паломники-христиане начали совершать длительные путешествия на Святую землю в Иерусалим. Серьезный интерес к арабской и исламской культуре был отмечен в период правления Петра I (1682–1725), который отдал указание о переводе Корана, что и было сделано в 1715 г. (перевод на русский язык был осуществлен не с арабского, а с французского перевода). Возрастание интереса к исламу и регионам его распространения имело место после включения некоторых территорий с мусульманским населением в состав России. Российское востоковедение приобрело институциональный характер в начале XIX века: в 1804 г. в Харьковском университете была создана кафедра восточных языков, а в Казанском – с 1811 г. началось преподавание арабского языка.

В свете богатой истории русско-арабских связей рецензируемая монография представляет большой интерес. Ее автор – Махмуд аль-Хамза, профессор, доктор математики (PhD), выпускник РУДН, эксперт по политическим вопросам, исследователь истории российского востоковедения и арабистики. В 2002–2016 гг. являлся старшим научным сотрудником Института истории естествознания и техники им. С.И. Вавилова РАН (ИИЕТ). Представленная работа<sup>1</sup> стала результатом исследований, проводимых автором в течение многих лет. Ей предшествовали такие труды, как: «Об истории изучения арабских наук в России и бывших советских республиках» (2005 г.)<sup>2</sup>, «Об изучении арабских и исламских математических рукописей в России» (2010)<sup>3</sup>, «Российские энциклопедии по истории арабской науки» (2010)<sup>4</sup>. Последняя по времени работа автора – «История математики и ее философское развитие: арабская математика в средние века» (2024)<sup>5</sup>.

Рецензируемая монография состоит из введения, семи глав и заключения и представляет собой обширное исследование истории востоковедения в России, в котором автор рассматривает три основные школы: казанскую, московскую и петербургскую. Основатели этих школ заложили основы изучения востоковедения как научной дисциплины. Особое внимание М. аль-Хамза уделяет петербургской школе востоковедения, которая, по его мнению, занимает центральное место в данной

<sup>1</sup> محمود الحمزة. الاستشراق الروسي والعالم الإسلامي: من تاريخ الاستشراق ودراسات الاستعراب العلمي في روسيا. مؤسسة وعي للدراسات والأبحاث. الدوحة، قطر 2022.

<sup>2</sup> محمود الحمزة. من تاريخ دراسة العلوم العربية في روسيا وجمهورية الاتحاد السوفياتي سابقا، بحث ألقى في مؤتمر تاريخ العلوم السادس والعشرين لمعهد التراث العلمي العربي في جامعة حلب 10-14 أبريل 2005.

<sup>3</sup> محمود الحمزة. حول دراسة المخطوطات الرياضية العربية والإسلامية في روسيا. المؤتمر الدولي تاريخ العلم في الإسلام. 24-26 فبراير 2010. الرابطة المحمدية للعلماء. الرباط، المغرب.

<sup>4</sup> محمود الحمزة. الموسوعات الروسية في تاريخ العلوم العربية. المؤتمر الدولي العلمي السابع: تاريخ العلوم في الحضارة العربية والإسلامية. 24-27 نوفمبر 2010. جامعة فيلادلفيا، عمان، الأردن.

<sup>5</sup> محمود الحمزة. تاريخ الرياضيات وتطورها الفلسفي: الرياضيات العربية في القرون الوسطى. الناشر الرقمي. 2024.

научной области. Автор выделяет выдающихся представителей этой школы, среди которых – Христиан Данилович Френ (1782–1851), специалист по восточной нумизматике, основатель и первый директор Азиатского музея, ставшего крупнейшим в России хранилищем рукописей и книг по Востоку, и чья деятельность способствовала формированию научной традиции изучения восточных древностей. Создание музея автор считает фактическим началом российской арабистики. В 1823 г. Х.Д. Френ написал интереснейшую работу об Ибн Фадлане, которая и по сей день не потеряла своей актуальности. Автор также отмечает деятельность Осипа Ивановича Сенковского (1800–1858), выдающегося ученого-арабиста, известного своими произведениями («Восточные повести», «Воспоминания о Сирии» и др.), а также уникальной способностью работать с арабскими рукописями. Не умаляя вклада других известных востоковедов петербургской школы, тем не менее М. Аль-Хамза считает, что Френ и Сенковский заложили основы востоковедческой школы в России, на базе которой впоследствии появились значимые научные труды и достижения (С. 53).

В Казани, которую автор именует столицей востоковедения, эстафету которой в дальнейшем принял Санкт-Петербург, основы арабистики также были заложены Х.Д. Френом. Одним из самых известных арабистов этой школы является Гордий Семёнович Саблуков (1804–1880), внесший огромный вклад в развитие российского корановедения. Его главное научное достижение – первый опубликованный перевод Корана с арабского оригинала на русский (1877 г.), ставший важным шагом в развитии российской востоковедческой науки. Г.С. Саблуков возглавил Азиатский музей после Х.Д. Френа.

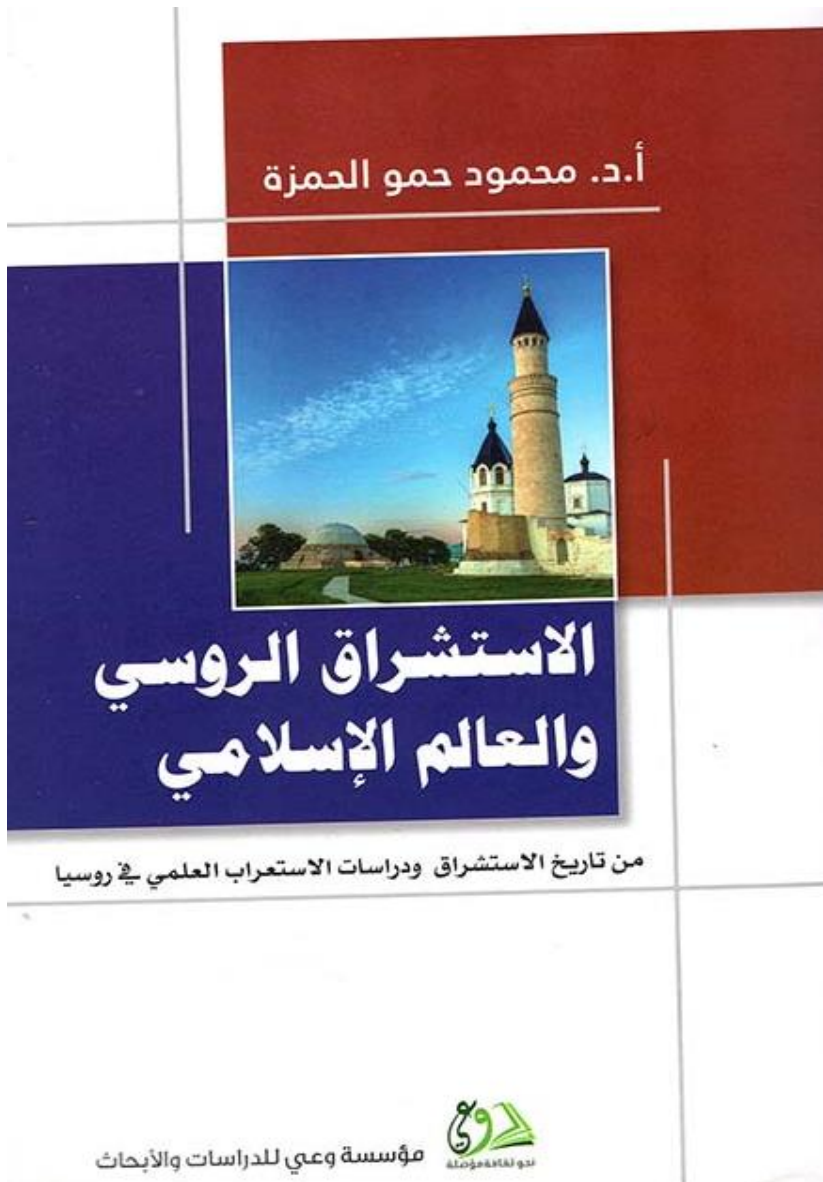
В 1872 г. в Москве появился еще один центр изучения арабского языка – Лазаревский институт восточных языков, который в начале XX в. стал подлинным центром научной арабистики и которым в то время руководил выдающийся ученый мирового уровня – Агафангел Ефимович Крымский (1871–1941). К московской школе принадлежал и Александр Александрович Семенов (1873–1958) – видный специалист по исламу и истории исмаилитского течения (С. 163).

Основатель советской школы арабистики Игнатий Юлианович Крачковский (1883–1951), востоковед-филолог, всю свою жизнь посвятил изучению Арабского Востока, языков его народов, арабской литературы, культуры и истории (С. 168). Одна из его самых известных работ «Над арабскими рукописями» была опубликована в 1949 г. Его перу также принадлежит академический перевод Корана, ориентированный на исследователей и арабистов и точно передававший смысл аятов священного писания мусульман (С. 179).

Безусловно, автору трудно было «объять необъятное» и оценить вклад в исследование арабской культуры большого числа российских ученых, тем не менее, в рецензируемом труде представлены биографии целого ряда видных востоковедов, среди которых Владимир Федорович Гиргас (1835–1887), чьи труды «Очерк грамматической системы арабов» и перевод «Основ мусульманского права» стали важными источниками для последующих научных изысканий исследователей (С. 173). Его ученик Виктор Романович Розен (1849–1908) занимался расшифровкой и публикацией восточных рукописей, включая работы андалузского географа аль-Бакри и Ибн Фадлана (С. 175). Василий Владимирович Бартольд (1869–1930), известный своими исследованиями арабской и исламской истории, представил культурное наследие арабов широкой аудитории. Его работа о влиянии арабской цивилизации на Андалусию является важным вкладом в эту область исследований (С. 177).

М. аль-Хамза в своей работе также уделяет внимание арабским ученым, посетившим Россию, которые своими трудами способствовали распространению

арабской и исламской культуры. Среди них – египетский шейх Мухаммад Айяд ат-Тантави (египтянин, работал в Санкт-Петербурге в 1840–1850 гг.), Ахмад Хусейн аль-Макки (мекканец, работал в Казани с 1852 г.) и другие.



Автор полагает, что Россия значительно отставала от Запада в области арабистики как научного направления, и только после Октябрьской революции 1917 г. стал наблюдаться серьезный интерес к арабской научной литературе (С. 158). По мнению М. аль-Хамза, начальный этап изучения арабской научной мысли в России характеризуется исследованиями в области арабистики в узком плане – изучением языка, литературных и религиозных произведений. Этот этап завершился в середине XIX в. возникновением российской школы научной арабистики, которая стала пользоваться заслуженным уважением, в том числе и среди зарубежных исследователей. Что

касается изучения научных трудов арабских ученых (по математике, астрономии и механике), то это направление возникло сравнительно поздно вследствие того, что внимание российских первопроходцев-востоковедов в основном было сосредоточено на гуманитарных науках. Однако за последние десятилетия такие исследования показывают достаточно высокий уровень (С. 264).

Начало упомянутому выше направлению исследований в России, как пишет М. аль-Хамза, положил Адольф Павлович Юшкевич (1906–1993), создавший по истине гениальный труд об алгебре Омара Хайяма (С. 270). Галина Павловна Матвиевская (1930–2025) и Борис Абрамович Розенфельд (1917–2008) также внесли весомый вклад в это научное направление, написав работу «Математики и астрономы мусульманского средневековья и их труды (VIII–XVII вв.)», которая содержит богатую информацию о значительном количестве рукописей, в том числе сохранившихся в Советском Союзе (С. 272). В этот период многие арабские рукописи, пребывавшие в забвении на протяжении сотен лет, были обнаружены в русском переводе или в комментариях, среди них – «Книга весов мудрости» арабского математика и астронома Абд ар-Рахмана аль-Хазини (XII в.), переведенная и обработанная российским арабистом Мариам Михайловной Рожанской (1928–2014). Автор отмечает, что исследования российских ученых по истории арабской математики, отличающиеся скрупулезностью и глубиной, отражают объективный подход к арабскому и исламскому наследию и его влиянию на возрождение науки в Европе. К сожалению, большая часть научных достижений и ценных открытий, сделанных российскими арабистами, остаются неизвестными как для арабских, так и западных читателей (С. 279).

В одной из глав работы М. аль-Хамза дается обширный обзор хранилищ арабских рукописей в библиотеках России и бывших советских республик, рассматриваются усилия российских востоковедов по их каталогизации и изучению. Автор уделяет особое внимание рукописям, в основном арабским и персидским, хранящимся в Санкт-Петербургском филиале Института восточных рукописей, Российской национальной библиотеке, Научной библиотеке Казанского университета (библиотека имени Н.И. Лобачевского), Институте востоковедения Академии наук Республики Узбекистан. Большинство из этих рукописей касаются развития естественных наук (математики, физики, астрономии) (С. 338).

О статусе науки в арабском мире и причинах ее упадка автор рассказывает в последней главе своего труда, в которой представлен обзор научного вклада арабо-исламской цивилизации (VIII–XVI вв.) в достояние человечества. Он подчеркивает культурное и религиозное разнообразие в формировании этого наследия и преодоление узких этнических рамок. «Самое главное, что отличает арабскую науку, это ее универсальность... Она универсальна по своим эллинистическим, санскритским, ассирийским и персидским источникам и корням, а также по своему распространению и развитию в рамках исламской цивилизации» (С. 426). Однако, по мнению рецензентов, некоторую критику вызывает чрезмерный акцент автора на «золотом веке», при этом он оставляет без внимания анализ причин упадка арабской науки в последующие периоды. В этом контексте необходимо отойти от стереотипных объяснений, увязывающих упадок науки исключительно с религиозными или культурными факторами, а проанализировать экономические и геополитические причины, а также характер взаимодействия между научными центрами и властными структурами.

В Заключении автор, руководствуясь накопленным научным и практическим опытом, подчеркивает выдающуюся роль российских арабистов в изучении арабского научного наследия, особенно в области математики и астрономии. Как

отмечалось в статье, опубликованной в одном из сирийских журналов, М. аль-Хамза «использовал комбинированные подходы в своем диалоге с русской востоковедческой мыслью, перенося ее от первоисточников к своему опыту и интеллектуально-культурной принадлежности как к арабской, так и к русской культуре»<sup>6</sup>. Автор рецензируемого труда пришел к выводу, что «отношение российских арабистов к арабской науке, культуре и истории характеризовалось объективностью и позитивностью, и лишь изредка проявлялись враждебные нотки, как это встречается у некоторых европейских востоковедов» (С. 448).

Поступила в редакцию / Submitted: 25.02.2025

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing: 10.03.2025

Принята к публикации / Accepted for publication: 10.03.2025

### References

- Mahmoud al-Hamza, *Al-Istishraq al-Russi wa al-'Alam al-Islami: Min Tarikh al-Istishraq wa Dirasat al-Isti'rab al-'Ilmi fi Rusiya* [Russian Oriental Studies and the Islamic World: from the History of Oriental and Arabic Studies in Russia]. Doha (Qatar): Vayei Foundation Publ., 2022 (in Arabic).
- Mahmoud al-Hamza. *Min Tarikh Dirasat al-'Ulum al-'Arabiyya fi Rusiya wa Jumhuriyyat al-Ittihad al-Sufiyati Sabiqan, Bahth Ulqiya fi Mu'tamar Tarikh al-'Ulum al-Sadis wa al-'Ishrun li-Ma'had al-Turath al-'Ilmi al-'Arabi fi Jami'at Halab, 10–14 Abril 2005* [From the history of the study of Arabic sciences in Russia and the former Soviet republics. Paper presented at the 26th Conference on the History of Science of the Institute of Arab Scientific Heritage at the University of Aleppo, April 10-14, 2005]. Aleppo: University of Aleppo Publ., 2005 (in Arabic).
- Mahmoud al-Hamza, “Hawl Dirasat al-Makhtutat al-Riyadiyya al-'Arabiyya wa al-Islamiyya fi Rusiya. Fibrayir 2010. [On the study of Arabic and Islamic mathematical manuscripts in Russia.” *al-Mu'tamar al-Duwali Tarikh al-'Ilm fi al-Islam. 24–26* [International conference on the history of science in Islam. February 24-26, 2010]. Rabat, Morocco: Mohammadia League of Scholars Publ., 2010 (in Arabic).
- Mahmoud al-Hamza, “al-Mawsu'at al-Russiyya fi Tarikh al-'Ulum al-'Arabiyya [Russian encyclopedias on the history of Arabic science].” In *al-Mu'tamar al-'Ilmi al-Duwali al-Sabi': Tarikh al-'Ulum fi al-Hadara al-'Arabiyya wa al-Islamiyya. 24-27 Nufambar 2010. Jami'at Filadelfia, 'Amman, al-Urdunn* [Seventh International Scientific Conference: History of Science in Arab and Islamic Civilization. November 24-27, 2010]. Amman: Jordan Philadelphia University Publ., 2010 (in Arabic).
- Mahmoud al-Hamza, *Tarikh al-Riyadiyyat wa Tatawwuruha al-Falsafi: al-Riyadiyyat al-'Arabiyya fi al-Qurun al-Wusta* [History of mathematics and its philosophical development: Arabic mathematics in the Middle Ages]. The Digital publisher, 2024 (in Arabic).
- Muntasir Fayiz al-Hamad, “Radd al-Istishraq al-Russi 'ala Humulat al-Mustalah wa Tamathulat al-'Arab wa Nazarat fi Kitab 'al-Istishraq al-Russi wa al-'Alam al-Islami' [Response of Russian Oriental Studies to the term "Orientalism" and perceptions of the Arabs, and an analysis of the book 'Russian Oriental Studies and the Islamic World'].” *Majallat Qalamoun*, no. 23 (April 2023): 119–128 (in Arabic).

<sup>6</sup> منتصر فايز الحمد. رد الاستشراق الروسي على حمولات المصطلح وتمثلات العرب ونظرات في كتاب "الاستشراق الروسي والعالم الاسلامي". مجلة قلمون // العدد 23، أبريل 2023.

### Информация об авторах / Information about the authors

**Елена Михайловна Савичева**, кандидат исторических наук, доцент кафедры востоковедения и африканистики, Российский университет дружбы народов; Россия, 117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6; [savicheva-em@rudn.ru](mailto:savicheva-em@rudn.ru); <https://orcid.org/0000-0001-8617-3508>; SPIN-код: 6331-0848.

**Elena Mikhaylovna Savicheva**, PhD in History, Associate Professor, Department of Oriental and African studies, RUDN University; 6, Miklukho-Maklaya St., Moscow, 117198, Russia; [savicheva\\_em@pfur.ru](mailto:savicheva_em@pfur.ru); <https://orcid.org/0000-0001-8617-3508>; SPIN-code: 6331-0848.

**Аммар Мухсен Бребдани**, кандидат исторических наук, ассистент кафедры востоковедения и африканистики, Российский университет дружбы народов; Россия, 117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6; e-mail: [ammarbre1@gmail.com](mailto:ammarbre1@gmail.com); <https://orcid.org/0000-0002-0808-7521>

**Ammar Mohsen Brebdane**, PhD in History, Assistant of the Department of Oriental and African studies, RUDN University; 6, Miklukho-Maklaya St., Moscow, 117198, Russia; [ammarbre1@gmail.com](mailto:ammarbre1@gmail.com); <https://orcid.org/0000-0002-0808-7521>